

FIN
SWE
EST



®
Tulikivi

KÄYTTÖOHJE • BRUKSANVISNING • KASUTUSJUHEND

LIEKO
LOURU
MUKKA
PALSA

ROVA
SILJO
KALVE
HILPU

TERVETULOA TULIKIVI-TUOTTEEN KÄYTTÄJÄKSI

Onnittelemme erinomaisesta tuotevalinnasta. Noudattamalla näitä käyttöohjeita tulisija toimii suunnitellulla tavalla palaen puhtaasti sekä lämmittääni tasaisesti ja pitkään. Haluamme kehittää tuotteitamme ja toimintaamme vastaamaan asiakkaiden tarpeita parhaalla mahdollisella tavalla. Ole hyvä ja täytä Tulikivi-takuukortti osoitteessa www.tulikivi.com/owner. Toivotamme viihtyisiä hetkiä Tulikivi-uunisi parissa! Tuotteet on testattu harmonisoidun standardin EN 13 240/2001+A2/2004 mukaan. Takuu tuottellemme on voimassa vain, jos kaikkia tämän käyttöohjeen ohjeita on noudatettu.

SISÄLLYS

Tekninen tuotetietotaulukko	4
Asennusohje	5-7
Johdanto	8
Tekninen kuvaus	8
Turvallisuusmäärykset	10
Suojaetäisydet	11
Kamiinoiden suojaetäisydet tulenarkoihin materiaaleihin	11
Hormiputkien suojaetäisydet tulenarkoihin materiaaleihin ja rakennuksen rakenteisiin	11
Lattian suojaaminen	11
Nokipalon sattuessa	11
Tuotetta koskevat määrykset	11
Yleistä	12
Hormiliitääntä	12
Typpikilpi	12
Käyttöohje	12
Polttoaine	13
Kamiinan käyttöönotto	13
Klapit ja polttaminen	14
Polttoaineen lisääminen	15
Tuhkan poistaminen	16
Lasin puhdistaminen	16
Puhdistaminen ja huolto	17
Kamiinoiden puhdistaminen / purkaminen	18
Huoltotarkistus	18
Pakausjätteiden ja hylätyn tuotteen hävittäminen	19
Korjaukset ja takuuilmoitukset	19

VÄLKOMMEN SOM ANVÄNDARE AV EN TULIKIVI PRODUKT

Vi gratulerar dig till ett utmärkt produktval. När du följer den här bruksanvisningen fungerar eldstaden som den ska – ren förbränning samt jämn och långvarig värmeavgivning. Vi vill utveckla våra produkter och vår verksamhet så att de i största möjliga mån motsvarar kundernas behov. Vänligen fyll i Tulikivi-garantisedeln på adressen www.tulikivi.com/owner. Vi önskar dig trivsamma stunder med din Tulikivi-braskamin! Produkterna har testats enligt den harmoniserade standarden EN 13 240/2001+A2/2004.

INNEHÅLL

Teknisk information	4
Installationsanvisning	5-7
Introduktion	8
Teknisk beskrivning	8
Säkerhetsföreskrifter	10
Säkerhetsavstånd	11
Skyddsavstånd för braskaminer från brännbara material	11
Skyddsavstånd för rökgångar från brännbara material och byggkonstruktioner	11
Golvskydd	11
Åtgärder för att förebygga skorstensbrand	11
Monteringsföreskrifter	11
Allmänt	12
Skorstensanslutning	12
Typskilt	12
Bruksanvisning	12
Bränsle	13
Starta braskaminen för första gången	13
Använda tändved och tända brasan	14
Fylla på med bränsle	15
Avlägsna aska	16
Rengöra glaset	16
Rengöring och underhåll	17
Rengöra braskaminerna/montera ned chamotte	18
Huoltotarkistus	18
Kassering av förpackningar och förbrukad produkt	19
Reparationer och garantikrav	19

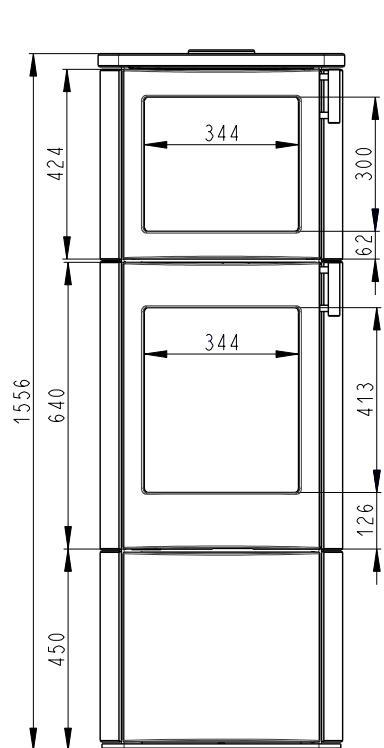
TERE TULEMAST TULIKIVI TOOTE KASUTAJAKS!

Täname, et valisid meie suurepärase toote! Kui järgid neid kasutusjuhiseid, töötab su kamin just nii, nagu peab – puhtalt põledes ja tõhusalt soojendades. Tutvu oma kamina garantiitingimustega ja täida elektrooniline garantiikaart Tulikivi kodulehel aadressil www.tulikivi.com/owner. Garantii meie toodetele kehtib ainult siis, kui kõiki selle kasutusjuhendi juhiseid on täidetud. Tooted on kontrollitud ja heaksüdetud vastavalt harmoneeritud standardile EN 13 240/2001+A2/2004. Tahame arendada oma tooteid ja teenuseid nii, et need vastaksid klientide vajadustele parimal võimalikul moel. Võid saata meile tagasisidet aadressil tulikivi@tulikivi.fi. Soovime sulle palju soojust täis hetki Tulikivi tootega!

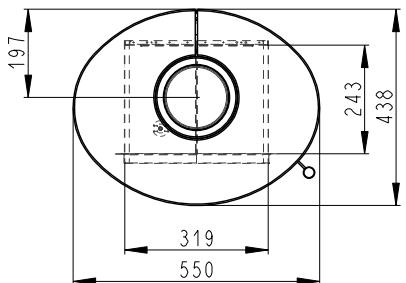
SISUKORD

Tehnilised andmed.....	4
Paigaldusjuhised.....	5-7
Sissejuhatus.....	8
Tehniline kirjeldus	8
Turvaeeskirjad	10
Ohutusvahemaad.....	11
Kamine ohutusvahemaad tuleohtlike materjalidega.....	11
Lõõritoru ohutusvahemaad tuleohtlike materjalide ja ehitise osadega.....	11
Põranda kaitsmine	11
Kui nõgi süttib	11
Toodet puudutavad eeskirjad.....	12
Üldist	12
Lõõriühendus.....	12
Tüübisisilt.....	12
Kasutusjuhend	13
Küttematerjal.....	13
Kamina kasutuselevõtt	14
Klapid ja kütuse põletamine	15
Küttematerjali lisamine.....	16
Tuha eemaldamine	16
Klaasi puhastamine	17
Puhastamine ja hooldamine	18
Kamina puhastamine / tulekolde lahtivõtmine.....	18
Pakkematerjalidest ja tootest vabanemine.....	19
Remont ja garantiid	19

Lieko 289 kg



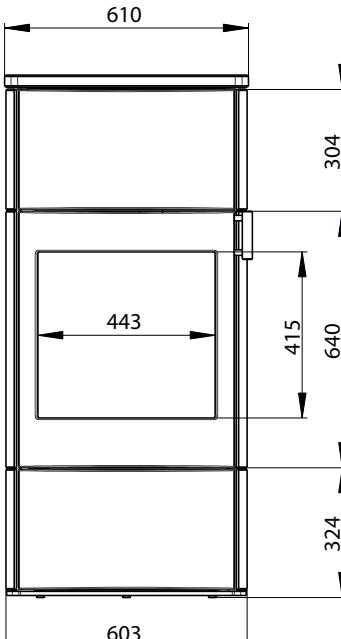
Paloilman kanavointi
Kanalisering av förbränningluft
Põlemisõhu kanal



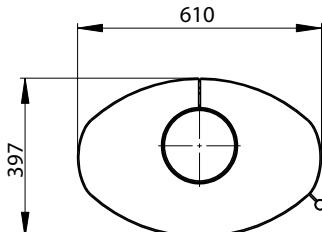
Ensiö- ja toisioilmansäätö
Reglering av primär- och sekundärluft

Primaarne ja sekundaarne õhu regulaator

Rova 215 kg



Paloilman kanavointi
Kanalisering av förbränningluft



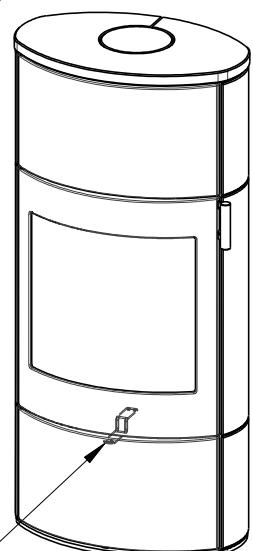
ILMANSÄTÖVIVUN ASEENNOT
LUFTREGLERSTÄNGENS POSITIONER
ÖHUSEADEHOVA ASENDID

Kiinni
Stängt
Suletud

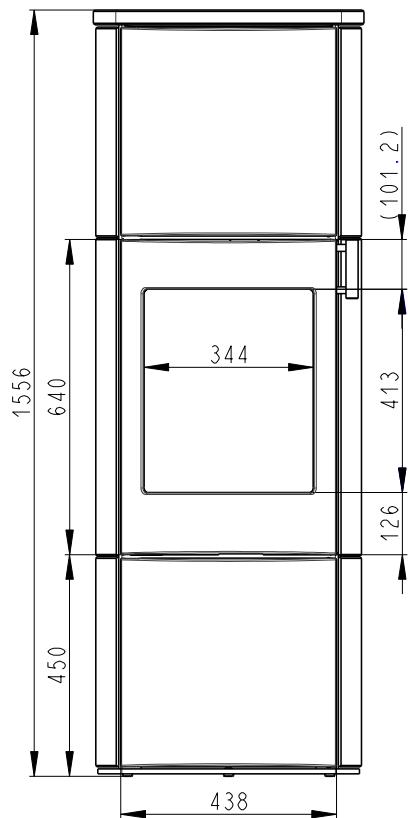
Auki
Öppen
Avatud

Ensiö- ja toisioilmansäätö
Reglering av primär- och sekundärluft

Primaarne ja sekundaarne õhu regulaator

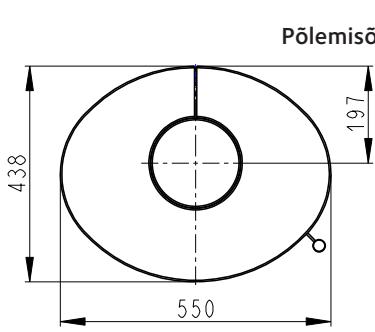


Siljo 257 kg



Paloilman kanavointi
Kanalisering av förbränningsluft

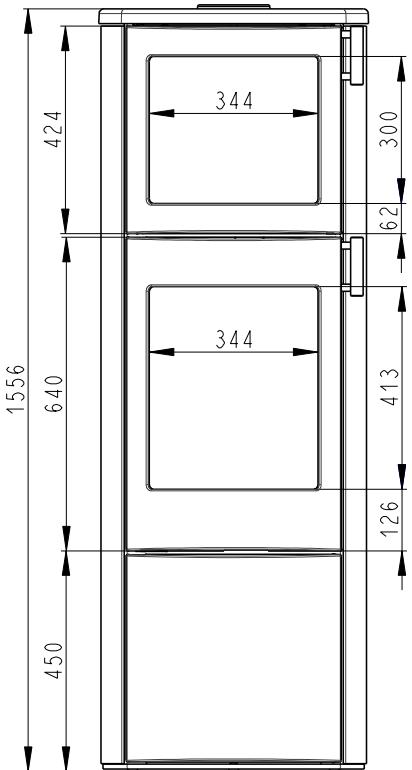
Põlemisõhu kanal



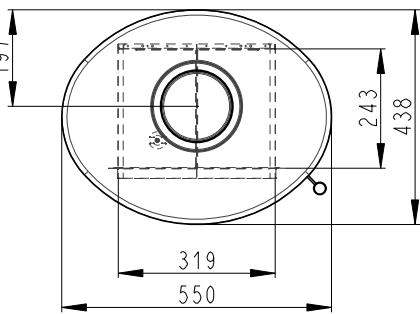
Ensiö- ja toisioilmansääto
Reglering av primär- och sekundärluft

Primaarne ja sekundaarne õhu regulaator

Palsa 289 kg, Louru 231 kg

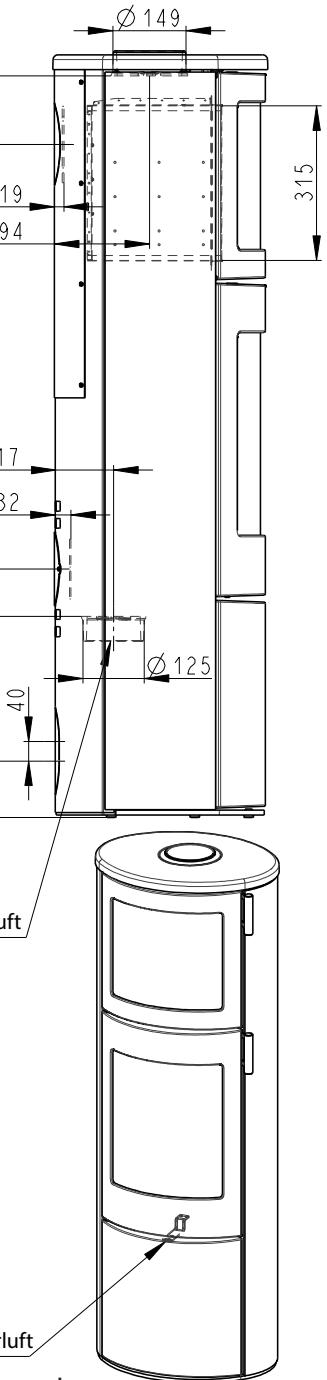


Paloilman kanavointi
Kanalisering av förbränningsluft
Põlemisõhu kanal

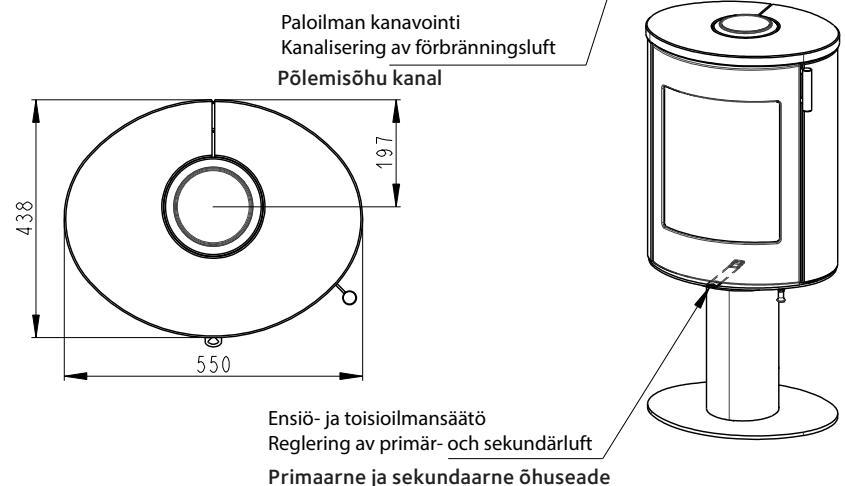
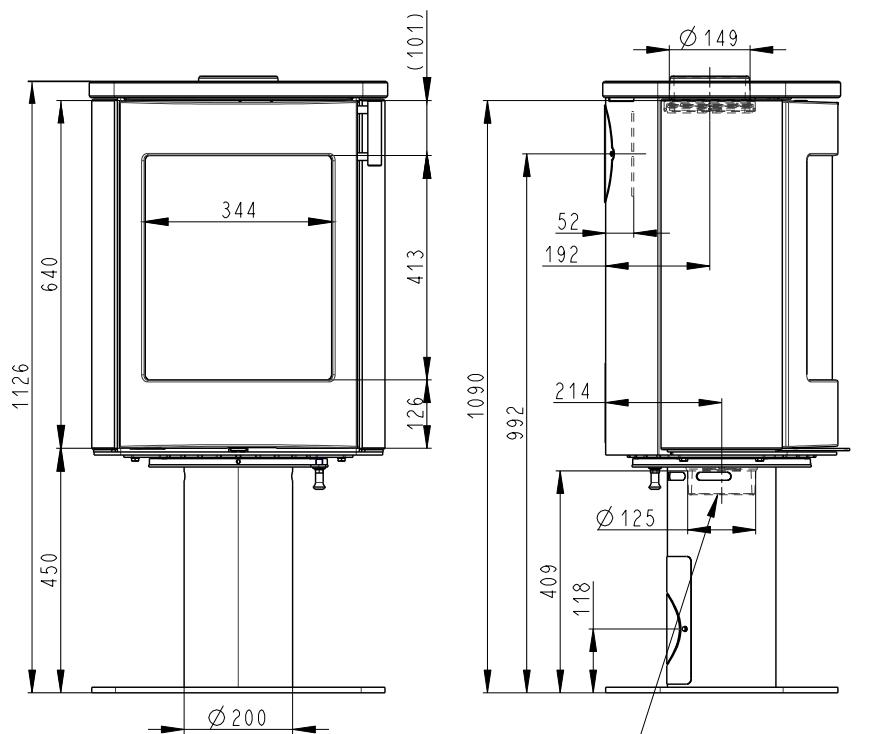


Ensiö- ja toisioilmansääto
Reglering av primär- och sekundärluft

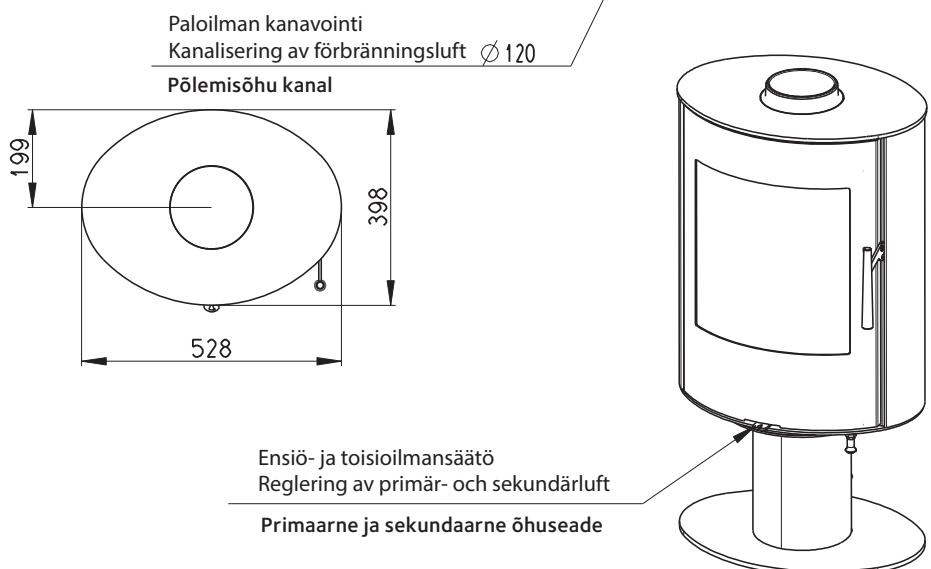
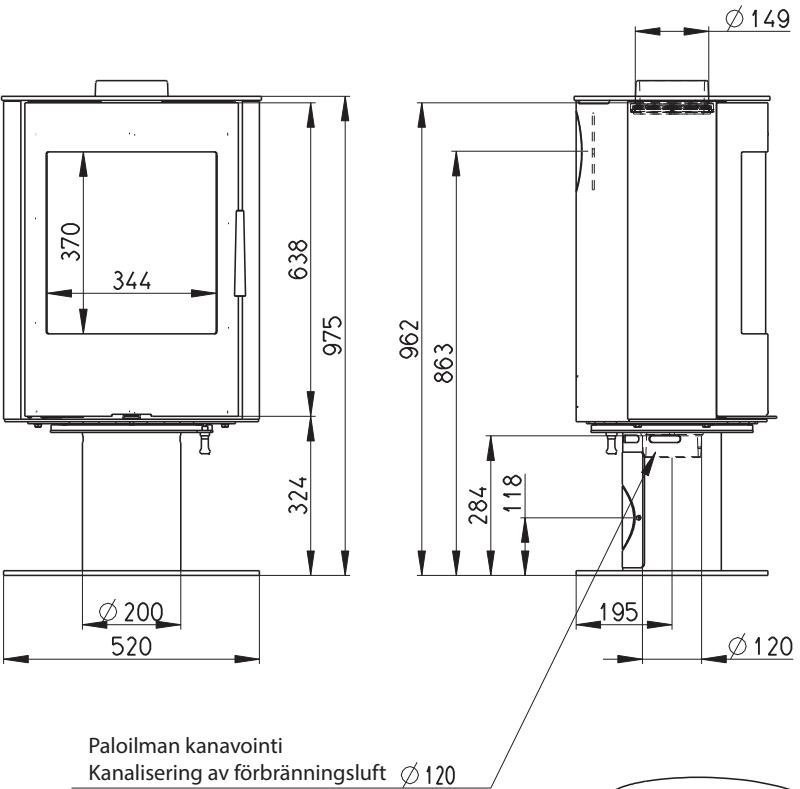
Primaarne ja sekundaarne õhu regulaator



Mukka 175 kg



Kalve, Hilpu 125 kg



Käyttöönotto Bruksanvisning Kasutuselevõtt



Johdanto

Lue ohjeet ja tekninen kuvaus huolellisesti. Käyttäjän tulee tutustua huolellisesti laitteen asennus- ja käyttöohjeisiin sen turvallisen käytön takaamiseksi. Pidä ohjeet ja tekninen kuvaus tallessa niin, että voit kerrata kumiinan oikeanlaiseen käyttöön tarvittavat tiedot ennen kunkin lämmityskauden alkua.

TEKNINEN KUVAUS

Kumiinat voidaan asentaa erilaisiin sisätiloihin (asuntoihin, vapaajan rakennuksiin, ravintoloihin). Tulikiven kumiinat on valmistettu laadukkaista rakennusmateriaaleista – valumetallista, CORTEN-teräksestä ja kulutusalttiit osat HARDOX-teräksestä. Teräsrakenteiden pinnat on suojaattu tulenkestäväällä peitväällä maalilla. Tulenkestävät maalit eivät ole ruosteenestomaaleja. Kumiinoiden tulipesät on vuorattu tulipesäpaneelleilla.

Introduktion

Läs igenom bruksanvisningen och de tekniska specifikationerna noggrant. Användaren är skyldig att sätta sig in i hur denna enhet installeras och används korrekt för att den ska vara säker att använda. Förvara bruksanvisningen och de tekniska specifikationerna så att du kan repetera all nödvändig information för korrekt användning av din braskamin innan uppvarmningssäsongen.

TEKNISK BESKRIVNING

Braskaminer är avsedda för installation i olika lokaler (lägenheter, fritidshus, restauranger). Tulikivi braskaminer har tillverkats av högklassigt byggmaterial- gjutna metall, cortenstål och belastade delar är tillverkade av hardoxstål. Stålkonstruktioner yta skyddas av en eldfast ogenomsiktig färg. Eldfasta färger skyddar inte

Sissejuhatus

Loe juhised ja tehniline kirjeldus hoolikalt läbi. Et seade töötaks turvaliselt, peab kasutaja olema põhjalikult kursis selle paigaldus- ja kasutusjuhistega. Hoia juhised ja tehniline kirjeldus alles, et saaksid enne iga küttehooaega need meeldetuletuseks uuesti üle vaadata.

TEHNILINE KIRJELDUS

Kamineid võib paigaldada siseruumidesse – eluruumidesse ja vabaajaehitistesse. Tulikivi kaminad on valmistatud kvaliteetsest ehitusmaterjalist – valumetallist, CORTEN-teräkest ja kuluvosad HARDOX-teräkest. Terastarindite pinnad on kaetud tulekindla värviga. Tulekindlad värvid ei ole roostetamise eest kaitstud värvid. Kamineate tulekolded on vooderdatud koldepaneelidega. Et hoida ära võimalikke

Lämpölaajemisen aiheuttamien vaurioiden ehkäisemiseksi niitä ei ole liimattu yhteen. Tulipesän voi sulkea tiiviisti luukulla, joissa on erityinen kuumuutta kestävä lasi. Tulipesän pohjalla on yleensä irrotettava valurautainen arina. Yleensä arinan eteen asetetaan suojuus tai vaihtoehtoisesti pelti tai keraaminen muotti, ettei polttoaine kaatuisi tai liukuisi luukkua (sen etuikkunaa) vasten. Arinallisissa kamiinoissa tuhkalaatikko siaitsee arinan alla. Joissakin kamiinoissa hormiliitos voidaan tehdä tulisijan takaa ylhäältä. Kamiinat ovat kaksirunkoisia. Runkojen välistä aluetta käytetään virtaavan ilman lämmitykseen. Ulomman rungon yläosassa on kanavia lämmitylle ilmalle. Ulommassa rungossa saattaa olla keramiikkaa ja kiveä korostamassa muotoilua ja parantamassa kamiinan lämmöntuotto ominaisuuksia.

Kamiinat on suunniteltu toimimaan erillisellä ensiö- ja toisiopalamisilmalla, jota säädetään säätkahvan avulla. Ensiöilmä johdetaan yleensä tuhkalaatikon ja arinan kautta. Toisioilma tukee tulipesän palokaasujen palamista, mikä tehostaa tulisijan toimintaa ja vähentää merkittävästi päästöjä. Toisioilma johdetaan pääasiassa polttoainepanoksen yläpuoliselle alueelle. Toisiopalilma huuhtelee myös etulasin sisäpinnan ja estää etulasia mustumasta. Toisioilma osallistuu ensiopalamisprosesseen, kun ensiöilmanotto on osittain tai täysin suljettu. Pidä ensiöilmanotto täysin auki palamisprosessin alussa, kun savuhormin vetro on vielä heikkoa. Savuhormin lämmettyä voit sulkea ensiöilmanoton joko osittain tai kokonaan sen mukaan, kuinka voimakasta tehoa tavoittelet kaminalta. Kamiinan ja tuhkalaatikon luukkujen tulee olla aina suljettuina paitsi silloin, kun kaminna sytytetään, siihen lisätään polttoainetta ja siitä poistetaan kiinteitä palojäänteitä sen estämiseksi, etteivät savu-kaasut leviä huoneeseen.

Kamiinoissa on ulkopuolin ilmanotto (OAI). Tämän avulla ilma voidaan tuoda suoraan kaminan palopesään ulkoa, halkeista, teknisistä tiloista jne. Ulkopuolisella ilmanotolla varustetut kaminat eivät ole riippuvaisia lämmityksen alueen ilmasta. Ulkopuolisella ilmanotolla varustetut kaminat soveltuват erittäin hyvin asennettavaksi matalaenergiaaloihin.

Varoitus: Kamiinoita ei ole valmistettu tuottamaan jatkuvaan lämpöä, vaan toimimaan ajoittain. Tuhkalaatikko tarvitsee tyhjentää sen jälkeen, kun tuhka on jäähdytynyt.

mot korrosion. Förbränningsskammaren i helt pläterade brasugnar är fodrad med avtagbara chamotteplattor som inte är hoplimmade för att förebygga skada genom värmeutvidgning. Förbränningsskammaren kan stängas helt med dörrar som har särskilda värmebeständiga glas. Botten i förbränningsskammaren är vanligtvis utrustad med ett avtagbart gjutet galler. Vanligtvis placeras en barriär eller alternativt en plåt eller keramisk gjutform framför gallret för att förhindra att veden faller ner och glider mot dörrarna (främre fönster). Braskaminer med galler inkluderar ett utrymme för en asklåda under gallret. Vissa typer möjliggör anpassad konfiguration av rökgångens hals för utlopp på toppen eller baksidan. Braskaminerna är tillverkade med dubbel kärna. Området mellan kärnorna används för konvektiv uppvärmning. Den övre delen av den yttre kärnan inkluderar ventilationsöppningar för den uppvärmda luften. Den yttre kärnan kan innefatta keramik eller sten för att framhäva designen och förbättra braskaminens värmeackumuleringsegenskaper

Braskaminerna är konstruerade för att fungera med en separat primär och sekundär förbränningsslut som regleras med en reglerstång. Den primära luften tas oftast genom asklådan och gallret. Den sekundära luften stöder förbränning av brännbara restgaser i eldstaden och ökar värmeenhetens effekt och minskar avsevärt mängden utsläpp. Den sekundära luften tas oftast till området ovanför veden. Den får kall luft att rulla runt på insidan av det främre glaset. Denna process förhindrar samtidigt att det främre glaset sotas och blir svart. Den sekundära luften deltar också i den primära förbränningsprocessen när primärluftsintaget är helt eller delvis förseglat. Håll primärluftskanalen helt öppen i början av förbränningsprocessen när skorstenens draget fortfarande är svagt. När skorstenen värmts upp kan du stänga det primära luftintaget helt eller delvis, baserat på vad målet för braskaminens effekt är. Lock till eldstad och asklåda måste alltid vara stängda förutom vid starten och när bränsle läggs in och fasta förbränningssrester avlägsnas för att förhindra att utsläpp kommer in i rummet.

Kaminer är tillverkade med en uteluftskanal. Detta gör det möjligt för luft att flöda in i kaminens förbränningsskammare utifrån, från hallar, tekniska rum mm. Braskaminer med en uteluftskanal är inte beroende av luften i det uppvärmda området. Braskaminer med en uteluftskanal är mycket lämpliga för installation i lågenergihus.

Varning: Braskaminerna är inte tillverkade för att ge kontinuerlig uppvärmning och är avsedda för periodisk användning, huvudsakligen på grund av behovet att tömma asklådan när askan har svalnat.

kuumuse levikust tekivad kahjustus, ei ole neid kokku liimitud. Tulekolde saab tihedalt sulgeda uksega, millel on spetsiaalne kuumust taluv klaas. Kolde põhjal on enamasti eemaldatav valurauast rest. Tavaliselt pannakse resti ette kaitse või alternatiivina plekk või keraamiline piire, et kütus ei kukuks ega libiseks vastu ukseklaasi. Restiga kaminates paikneb tuhasahtel resti all. Mõnes kaminas võib lõöriühendus olla tehtud kolde tagaosast ülevalt. Kaminad on kahe südamikuga. Südamike vahelist ala kasutatakse voolava õhu soojendamiseks. Välimise südamiku ülaosas on soojendatava õhu kanalid. Välimise südamiku materjal võib sisaldada keraamikat ja kive, et rõhutada selle kujundust ja parandada kamina soojatootlikkust.

Kaminad on disainitud töötama eraldi primaar- ja sekundaarõhuga, mida saab reguleerida seadehoovaga. Primaarõhk juhitakse sisse enamasti tuhasahtli ja resti kaudu. Sekundaarõhk toetab tulekoldes põlemisgaaside põlemist, muutes kolde funktsioneerimise tõhusamaks ja vähendades märgatavalt heitmeid. Sekundaarõhk juhitakse peamiselt küttematerjali kohale jäävasse ruumi. Sekundaarne põlemisõhk kaitseb ka ukseklaasi sisepinda mustumise eest. Sekundaarõhk osaleb primaarses põlemisprotsessis, kui primaarõhu juurdevöött on osaliselt või täielikult suletud. Hoia primaarõhu juurdevöött põlemisprotsessi alguses (kui tõmme on veel nõrk) võimalikult või täiesti lahti. Kui suitsulõõr on juba soojenened, võid primaarõhu juurdevoolu sulgeda kas osaliselt või täielikult – vastavalt sellele, kui tugevat võimsust tahad kaminalt saada. Et suitsugaasid tappa ei tungiks, peab kamina ja tuhasahtli uks alati kinni olema, v.a siis, kui kamin süüdatakse, lisatakse küttematerjali või eemaldatakse tahkeid põlemisjääke.

Kaminatel on väligne õhuvött (OAI). Selle abil saab tuua õhu kas väljast, hallist, tehnilistest ruumidest või mujalt otse kamina tulekoldesse. Välise õhuvötuga varustatud kaminad ei sõltu soojendatava ruumi õhust. Välise õhuvötuga varustatud kaminaid on eriti sobiv paigaldada energiasäästlikesse, nn madala energiatarbega majadesse.

Hoiatus! Kaminad ei ole konstrueeritud pidevalt soojust tootma. Nad on ajutised soojusallikad. Kütmisel peab vahet pidama, et tuh saaks enne tuhasahtli tühjendamist jahtuda.

TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

Kamiinoita saa käyttää tavallisessa rakennusympäristössä. Jos ympäristössä tapahtuu muutos, josta voi koitua tilapäinen tulipalo- tai räjähdyksivara (esim. korkkimaton tai PVC-muovin liimaus, maalaustyöt jne.), kamiina tulee ottaa pois käytöstä. Kamiina voidaan ottaa jälleen käyttöön, kun huone on hyvin tuuletettu, mieluiten tuulen aikaansaaman vedon avulla.

Kamiinoiden ollessa käytössä tulee varmistaa palamisilman ja huoneen tuuletusilman riittävä saanti, ja erityisesti silloin, kun toinenkin lämmityslaitte on käytössä samanaikaisesti (ilmama tarvitaan noin 8–15 m³ yhtä polttoainekiloa kohti)! Polttoainetta lisätessäsi avaa luukku aina hyvin hitaasti. Nämä estät savua ja tuhkaa pääsemästä huonetilaan. Kamiinan toimintaa täytyy seurata ja tarkkailla lämmityksen aikana.

Älä käytä helposti syttyviä polttoaineita tulen ylläpitämiseen tai lämmittämiseen! Myös kaiken muovimateriaalin, erilaisia kemiallisia sidosaineita sisältävien puumateriaalien (lastulevyt jne.) tai lajitelemattoman kotitalousjätteen poltto muovipakkauskseen on kielletty.

Älä anna lasten käsitellä kamiinaa lämmityksen aikana. Kamiinoita saa käyttää vain näiden ohjeiden mukaisesti!

Palovammavaaran vuoksi lämmityksen aikana kaikkia kahvoja ja ovennuppeja saa käyttää vain pihtien tai koukun avulla tai hansikas kädessä. Tulenarasta materiaalista valmistetuttuja esineitä, jotka saataisivat syttyä palamaan, ei saa laittaa kamiinoiden päälle niiden käytön aikana eikä silloin, kun ne ovat kuumia. Palovammavaaran vuoksi ole erityisen varovainen tuhkalatalikko käsitellessäsi ja poistaessasi kuumaa tuhkaa. Kuumatuhka ei saa joutua kosketuksiin tulenarkojen esineiden kanssa, esimerkiksi silloin, kun se viedään yhtiseen jäteastiaan.

Ole erityisen huolellinen silloin, kun sytytät kamiinaa kau- siluontaisesti tai huonoissa veto- tai sääolosuhteissa. Kun kamiina on ollut pitempää käyttämättä, hormi tulee aina tarkistaa ensiksi ennen muita toimenpiteitä tukkeutumien varalta.

Noudata kamiinan käytössä ja asennuksessa asianmukaisia turvallisuusmääryksiä!

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Braskaminerna kan användas i normala bostads- och kontorsmiljöer. Om det finns en temporär risk för brand eller explosion/Om det uppstår en temporär risk för brand eller explosion i närheten av kaminer (t.ex. på grund av limning av linoleum, PVC, arbete med färger, osv.), ska braskaminer inte användas. Braskaminerna får endast användas efter att rummet luftats ordentligt, helst med vinddrag.

En tillförsel av tillräcklig mängd förbränningluft och rumsventilationsluft måste säkerställas när braskaminer används, särskilt om en annan uppvärmningsenhet är på samtidigt (cirka 8 till 15 m³ för bränning av 1 kg bränsle)! När ved fylls på, öppna alltid dörren mycket långsamt. Då förhindrar du att rök och aska kommer ut i rummet. Braskaminen kräver uppsyn och inspektion då och då.

Lättäntändigt bränsle får inte användas för att fylla på brasen eller för uppvärmning. Brinnande plastmaterial av något slag, trämaterial med olika kemiska bindemedel på (spånskivor osv.) eller osorterat hushållsavfall med kvarvarande plast får inte användas.

Säkerställ att barn inte hanterar braskaminer under uppvärmningen. Braskaminen får endast användas av en vuxen person!

Under uppvärmningen måste alla handtag och knoppar hanteras genom att använda griptång eller för hand genom att använda en handske – det finns risk för brännskador! Föremål från brännbara material som kan fatta eld får inte förvaras på braskaminer under drift och när de är varma. Var uppmärksam på risken för brännskada när du hanterar asklådan och när du avlägsnar het aska! Den heta askan får inte komma i kontakt med brännbara föremål – t.ex. när den kastas i sopcontainrar.

När braskaminen endast används årstidvis och med ogynnsamma drag- eller väderförhållanden, ska man vara särskilt uppmärksam när kaminer tänds. När braskaminen inte används under en längre period, måste rökgångarna kontrolleras så att det inte är några hinder innan man använder den.

Säkerhetsföreskrifterna för användning och installation av braskamin måste följas.

TURVAEESKIRJAD

Kaminaid võib kasutada ehitise tavalises keskkonnas. Kui keskkonnas tehakse mingeid muudatusi, mille töttu võib tekida tulekahju- või plahvatusoht (nt korkmati või PVC-katte liimimine põrandale, värvimistööd jne), ei tohi kaminat kasutada. Kamina võib jälle kasutusele võtta alles pärast seda, kui ruum on hoolikalt tuulutatud (kõige parem tuuletõmbusega).

Kamina kütmise ajal tuleb kindlustada põlemisõhu ja ruumi tuulutusõhu piisav juurdevool, eriti siis, kui samal ajal on kasutusel veel teinegi küttekeha (vaja on umbes 8–15 m³ õhku ühe kilo küttematerjali kohta)! Kui tahad küttematerjali lisada, ava kamina uks alati hästi aeglased. Niimoodi hoiad ära suitsu ja tuha tappa pääsemise. Kütmise ajal tuleb kaminal alati silm peal hoida ja põlemist aeg-ajalt kontrollida.

Ära kasuta tule süütamiseks või põlemas hoidmiseks kergestisüttivaid aineid! Ka mis tahes plastide, mitmesugused keemilisi siduvaid ühendeid sisaldavate puitmaterjalide (laastplaadid jne) või sortimata olmejäätmete põletamine koos plastpakenditega on keelatud!

Ära luba lastel kütmise ajal kaminaga tegeleda! Kaminat tohib kasutada ainult nende juhiste kohaselt!

Et vältida põletusohtu, käsitsi kütmise ajal kõiki käepideid ja nuppe üksnes pihtide või konksu abil või kinnas käes. Kamina peal ei tohi kütmise ajal ega ka siis, kui see on veel kuum, hoida tuleohlikust materjalist valmistatud esemeid, mis võivad põlema süttida. Ole tuhasahtlit ja kuuma tuhka käsitsedes väga ettevaatlik, et ennast mitte põletada. Kuum tuhk ei tohi puutuda kokku tuleohlike esemetega (näiteks siis, kui see viiakse prügikasti).

Ole eriti hoolikas, kui süütad kamina kütteperioodi alguses või kui ilm on halb ja tõmme kehv. Kui kaminat ei ole pikemat aega köetud, tuleb lõõr alati enne tule süütamist üle vaadata ja võimalikud ummistused körvaldada.

Pea kamina paigaldamisel ja kasutamisel alati kinni asjako-hastest tuleohutuseeskirjadest!

SUOJAETÄISYDET

Katso suojaetäisyydet CE-merkinnästä, suoritustasoilmotuksesta (DoP) tai tämän oppaan teknisestä taulukosta. Aina kun tehdään uusia rakenteita suojaetäisyksien lyhentämiseksi tai kun tilanne on epäselvä, ota yhteys nuohoojan tai paloviranomaiseen. Ota aina huomioon paikalliset rakennusmääräykset ja suojaetäisyydet koskien niitä savuhormeja, joihin laite on liitetty.

Lattian suojaaminen

Jos kumiinaa ei ole asennettu 100 %:sti palamattomalle lattialle, on välittämätöntä sijoittaa kumiina palamattoman eristeen, kuten metallilevyn, keraamisten levyjen, karkaistun lasin tai kiven päälle.

Eristeen täytyy ulottua vähintään kumiinan ulkopuolelle - 40 cm edestä takkaluukun suunnasta.
- 10 cm leveyssuunnassa takkaluukun molemminkin puolin.

Tulenoista materiaaleista valmistettuja esineitä ei saa sijoittaa kumiinan päälle tai alle suojaetäisyyden päähän kumiinasta.

Nokipalon sattuessa

- Sulje ilmansäädin
- Pidä takkaluukku suljettuna
- Ota ehdottomasti yhteyttä paikalliseen paloviranomaiseen, vaikka nokipalo olisi sammunut
- Tulta ei saa ryhtyä sammuttamaan vedellä
- Nokipalon jälkeen nuohoojan on tarkistettava sekä tulisia että hormi ennen seuraavaa lämmitystä

TUOTETTA KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET

Varoitus: Kaikkia paikallisia määräyksiä, tämäntyyppisten laitteiden kansalliset ja eurooppalaiset standardit mukaan lukien, tulee noudattaa:

EN 13240/2002+A2/2005 – Kiinteällä polttoaineen kumiinat

EN 1443/2004 – Savupiiput – Yleiset vaatimukset

EN 13501/2010 -1;2019 – Rakennustuotteiden ja rakenteiden paloluokitus

SFS 7021- Kiinteällä polttoaineella lämmittävien laitteiden suomalaiset standardit

RakMk E8

SKYDDSAVSTÅND

Se om skyddsavståndet CE-märkningen, prestandadeklarationen (DoP) eller den tekniska tabellen i denna anvisning. När de föreskrivna säkerhetsavstånden inte kan hållas, måste risken för brand förhindras genom konstruktionslösningar, icke-antändliga applikationer, värmebeständiga isoleringar eller skyddsskärmar. Kontakta alltid lokal sotare eller brandmyndighet när du gör eventuella konstruktioner som har lägre säkerhetsavstånd eller när situationen är oklar. Beakta alltid lokala byggregler och säkerhetsavstånd för skorstenar där enhet ansluts.

Golvskydd

Om braskaminen inte installeras på ett 100 % icke-antändligt golv, måste kaminer placeras på en icke-antändlig isoleringsmatta, t.ex. metallplatta, keramiska material, härdat glas, sten.

Isoleringsmattan måste gå utanför eldplatsen med minst

- 40 cm i främre riktning från ugnsluckan.
- 10 cm i breddriktning från ugnsluckan.

Föremål tillverkade av antändliga material får inte placeras på braskaminer eller på närmare avstånd än säkerhetsavståndet från braskaminer.

I fall av sotbrand

- Stäng luftreglaget
- Håll brasugnsluckan stängd
- Ta ovillkorligen kontakt med den lokala brandmyndigheten även om sotbranden slöcknat
- Elden får inte släckas med vatten
- Efter en sotbrand ska sotaren kontrollera både eldstaden och skorstenen innan den eldas igen

MONTERINGSFÖRESKRIFTER

Varning: Alla lokala bestämmelser, inklusive bestämmelser som rör nationella och europeiska normer för denna typ av apparater, måste följas:

EN 13240/2002+A2/2005 – Rumsuppvärmare som eldas med fast bränsle

EN 1443/2004 – Skorstenar – Allmänna krav

EN 13501/2010 -1;2019 – Brandklassificering för konstruktionsprodukter och byggelement

SFS 7021- Finsk standard för enheter för fast bränsle

RakMk E8

OHUTUSVAHEMAAD

Vaata ohutusvahemaaid CE-märgiselt, toimivusdeklaratsioonist (DoP) või selle juhendi tehniliste omaduste tabelist. Võta ühendust korstnapühkija või tuletörjeametnikuga, kui miski jäab ebaselgeks või plaanid teha ümberehitusi ohutusvahemaa vähendamiseks. Arvesta oma kamina suitsulõori puhul alati ka kohalike ehitustele kehtivate normdokumentide ja ohutusvahemadega.

Põrandakaitsmine

Kui kamin ei ole paigaldatud 100% mittepõlevale põrandale, peab see kindlasti asetsema mittepõleval isolatsionimaterjalil (nt metallplaat, keraamilised plaadid, karastatud eriklaas või kivid).

Isolatsioon peab ulatuma vähemalt

- 40 cm kamina uksest ettepoole
- 10 cm kamina uksest mölemale poole kõrvale

Ära paiguta kamina peale või lähedale (lähemale kui lubatud ohutusvahemaa) tuleohutlikest materjalidest valmistatud esemeid.

Mida teha, kui nõgi põlema süttib

- Sule õhuregulaator
- Hoia kamina uks ja luugid suletuna
- Võta kindlasti ühendust kohaliku tuletörjeametnikuga (ka siis, kui nõepõleng on kustunud)
- Tuld ei tohi kustutama hakata veega
- Pärast nõepõlengut tuleb nii kolle kui ka lõõr enne järgmist kamina kasutamist üle kontrollida

TOOTEID PUUDUTAVAD EESKIRJAD

NB! Lisaks kõikidele kohalikele normdokumentidele tuleb seda tüüpi seadmete puhul järgida oma riigi ja Euroopa standardeid, nende seas:

EN 13240/2002+A2/2005 – Tahkekütusele kaminad

EN 1443/2004 – Korstnad – Üldised nõudmised

EN 13501/2010 -1;2019 – Ehitustoodete ja nende osade tuleklassid

SFS 7021- Tahkekütusega köetavate seadmete Soome standardid

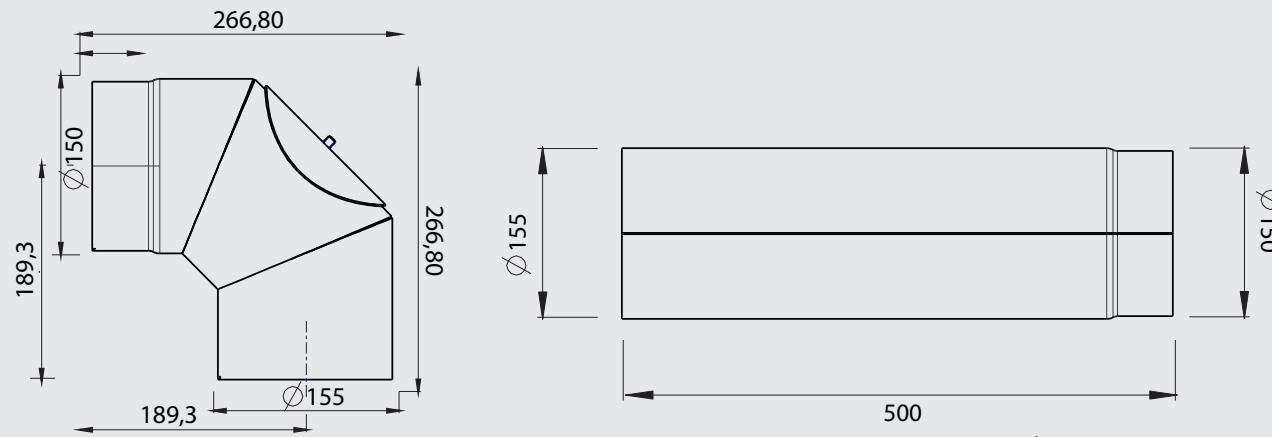
Ehitusmäärus E8

YLEISTÄ

Varmista ennen kaminan asennusta, että lattia kestää kaminan ja hormin painon. Hormin paino voidaan laskea sen mittojen ja korkeuden perusteella. Jos hormiliitos tehdään kaminan päältä, hormin enimmäispaino saa olla 150 kg. Lisätietoja saat paikallisilta rakennusvalvontaviranomaisilta ja nuohoojalta. Varmista, että kaminan, hormien liitospunkien ja savuhormin puhdistamiseen on riittävästi tilaa, ellei savupiippua voida puhdistaa muualta käsin, esimerkiksi katolta tai siihen tarkoitettujen luukkujen kautta.

Hormi ja hormiliitos

Hormin täytyy olla riittävän korkea, jotta se vetää hyvin eikä savu aiheuta ongelmia. Vaadittava vetro on vähintään 12 Pa. Savupiipun halkaisijan täytyy olla vähintään Ø 150 mm. Savupiipun halkaisijan tulisi olla aina vähintäänkin kaminan liitosyhteen kokoinen. Hormissa täytyy olla lisäksi helppopääsyinen nuohousluukku. Tulisijat on suositeltu asennettavan T600-luokan hormiin. Hormin tehollinen minimikorkeus on 5 metriä laskettuna hormiliitoksesta ylöspäin. Kaikissa kamininoissa on päällä ja takana hormiliitosaukko, joka voidaan liittää päältä hyväksyttyyn teräshormiin tai suoraan takaa savuhormiin. Varmista, että hormi on ilmatiivis ja ettei suojalevyn, peitetyn hormiliitosaukon, nuohousluukun ja putkiliitosten yhteydessä tapahdu vетоа väärään suuntaan. Huomaa, että taivutetut ja/tai vaaka-suorat hormit voivat heikentää vетоа.



ALLMÄNT

Se till att golvet klarar braskaminens och rökgångens vikt innan du installerar braskaminen. Rökgångens vikt kan beräknas utifrån dess mått och höjd. Om anslutningen till rökgången görs ovanpå braskaminen, får rökgången väga högst 150 kg. Mer information får du av lokala byggkontrollmyndigheter och sotare. Säkerställ att det är tillräckligt med plats för att rengöra braskaminen, ansluta rökgångar och skorstenen såvida skorstenen inte kan rengöras från en annan plats t.ex. ett tak eller genom dörrar för detta ändamål.

Rökgång och anslutning till rökgång

Rökgången måste vara tillräckligt hög för att den ska ha ett bra drag och att rök inte orsakar problem. Braskaminen behöver ett drag på minst 12 Pa. Skorstenens diameter ska vara minst Ø 150 mm. Skorstenen bör alltid minst motsvara kaminens avgångsmunstycke. Rökgången måste också ha en lättillgänglig sotningslucka. Det rekommenderas att eldstäderna installeras i rökgångar av klass T600. Rökgångens effektiva höjd är 5 meter räknat uppåt från anslutningen till rökgången. Alla braskaminer har en röklucka ovanpå och på baksidan som kan anslutas till en godkänd rökgång av stål eller bakifrån direkt till skorstenen. Se till att rökgången är lufttät och att drag i fel riktning inte sker i anslutning till täckt röklucka, sotningslucka och rörkopplingar. Observera att böjda och/eller vågräta rökgångar kan försлага draget.

ÜLDIST

Veendu enne kamina paigaldamist, et põrand kannatab kamina ja lõõri raskust. Lõõri kaalu saab arvutada selle mõõtmete ja kõrguse alusel. Kui lõõriühendus tehakse kamina pealt, tohib lõõr kaaluda maksimaalselt 150 kg. Lisateavet saad kohalikelt ehitusjärelevalveametnikelt ja korstnapühkijalt. Kontrolli, kas kamina, lõõri ühendustorus ja suitsulõõri puhastamiseks jääb piisavalt ruumi (kui korstnat ei saa mujalt, nt katuselt või selleks otstarbeksi ette nähtud luukide kaudu käsitsi puhastada).

Lõõr ja lõõriühendus

Lõõr peab olema piisavalt kõrge, et kamin tömbaks korralikult ega tekiks suitsuprobleeme. Nõutav tõmme on vähemalt 12 Pa. Korstna läbimõõt peab olema vähemalt Ø 150 mm. Korstna läbimõõt peaks alati olema vähemalt kaminalõõri ühenduskoha suurusega. Lisaks peab lõõris olema hõlpsasti ligipääsetav tahmaluu. Tuleasemed soovitatakse paigaldada klassi T600 lõõriga. Lõõri töhus miinimumkõrgus on 5 meetrit (arvestades lõõriühendusest ülespoole). Kõikidel kaminatel on üleval ja taga lõõriühendusava, mille võib ühendada pealt eeskirjadekohase teraslõõriga või otse tagant suitsulõõriga. Veendu, et lõõr on õhutihe ja et kaitseplandi, peidetud lõõriühendusava, tahmaluu ja toruühenduskohta kaudu ei teki tõmmet vales suunas. NB! Painutatud ja/või horisontaalsed lõõrid võivad põhjustada nõrgemat tõmmet.

Huomio kaminan mukana tulevan hormiliitosputken suojaetäisyys, joka on 450 mm tuotteen ulkopuolelle. Jos käytetään muita hormiliitin putkia, varmista suojaetäisyys valmistajalta.

Observera säkerhetsavståndet för rökkanalen som medföljer kaminen är 450 mm utanför produkten. Om andra rökrör används, kontrollera säkerhetsavståndet från tillverkaren.

Tähelepanu! Kamina kaasas oleva suitsutoru tuleohutuskaja tootest väljaspool on 450 mm. Kui kasutate teisi lõõriühenduse torusid, kontrollige ohutuskaugust tootjalt.

Typpikilpi

Typpikilpi toimitetaan muiden tulisijan dokumenttien mukana. Säilytä dokumentit ja tämä käyttöohje huolellisesti esimerkiksi yhdessä kiinteistön muiden dokumenttien kanssa.

KÄYTTÖOHJE

Polttoaineet

Tulikivi-puukamiinat on hyväksytty ainoastaan puun polttamiseen. Käytä vain kuivia puuklapeja, joiden kosteuspitoisuus on korkeintaan 20 %. Kostean poltopuun lisääminen nokeaa, tuottaa ympäristölle haitallisia päästöjä ja heikentää polton hyötysuhdetta.

Suositeltavat puulajit

Puukamiinassa poltettavaksi soveltuват kaikki puulajit, kuten koivu, pyökkki, tammi, jalava, saarni, havupuu ja hedelmäpuut. Yksittäisten puulajien lämpöarvoissa ei ole suuria eroja, vaan sen sijaan puulajien kuutiopainossa. Koska koivun kuutiopaino on suurempi kuin esimerkiksi kuusen, saman lämpömäärän tuottamiseen tarvitaan enemmän kuusta.

Kielletyt polttoaineet

Kamiinan lämmittäminen seuraavilla materiaaleilla on kielletty: painotuotteet, lastulevy, muovi, kumi, nestemäiset polttoaineet, roskat (esim. maitotölkit), lakattu, maalattu tai kyllästetty puu sekä fossiiliset polttoaineet. Edellä mainittujen materiaalien käyttö lämmityksessä on kiellettyä, koska ne tuottavat palamisen aikana terveydelle ja ympäristölle haitallisia päästöjä. Ne voivat myös vaurioittaa kamiinaa ja hormia, mikä aiheuttaa takuun raukeamisen.

Polttopuun säilytys

Korkeintaan 20 %:n kosteuspitoisuus saavutetaan säilyttämällä polttopuita vähintään vuoden, mielellään kaksi vuotta, ulkoona katetussa tilassa. Sisätiloissa säilytetty puu on liian kuivaa ja palaa sen vuoksi liian nopeasti. Puut ovat kuitenkin suositeltavaa hakea huoneen lämpöön paria päivää ennen käyttöä.

Kamiina tulee lämmittää teknisissä tiedoissa mainittuun nimellistehoon eli määritellyllä polttoainemäärellä yhtä tuntia kohti. Pitkäkestoinen liiallinen teho voi vaurioittaa kamiinaa.

Typskylt

Typskylt på braskaminens levereras med eldstadens övriga dokument. Förvara dokumenten och denna bruksanvisning noga, till exempel tillsammans med övriga fastighetsdokument.

BRUKSANVISNING

Bränslen

Tulikivi-vedkaminerna är endast avsedda för eldning med ved. Använd endast torra klabbar med en fukthalt på högst 20 %. Användning av fuktig ved sotar, orsakar skadliga utsläpp i miljön och försvarar nyttoförhållandet vid förbränningen.

Rekommenderade trädslag

Alla trädslag lämpar sig för förbränning i vedkaminen, såsom björk, bok, ek, alm, ask, barrträd och fruktträd. Det finns inga stora skillnader mellan enskilda trädslags värmevärden, men ändå mellan trädslagens kubikmetervikt. Eftersom björkens kubikmetervikt är större än till exempel granens, behövs mer gran för att producera samma värmemängd.

O tillåtna bränsletyper

Det är förbjudet att elda med följande: trycksaker, spånskivor, plast, gummi, flytande bränsle, avfall (t.ex. mjölkkartonger), lackat, målat eller impregnerat trä samt fossila bränslen. Anledningen till att det är förbjudet att elda med ovanstående är att de utvecklar hälsofarliga och förorenande ämnen vid förbränning. De kan också skada braskaminen och rökgången, vilket orsakar att garantin upphör att gälla.

Förvaring av ved

En fukthalt på högst 20 % när man genom att förvara ved i minst ett år, gärna två år i ett täckt utrymme. Ved som förvarats inomhus är för torr och brinner därför för snabbt. Det rekommenderas dock att veden tas inomhus ett par dagar innan den ska användas.

Braskaminen ska värmas upp till nominell effekt som anges i den tekniska specifikationen dvs. eldning av en given mängd tillåtet bränsle per 1 timme. För stor effekt under lång tid kan skada braskaminen.

Tüübislit

Tüübislit tarnitakse koos muude küttekolde dokumentidega. Hoia dokumendid ja see kasutusjuhend koos muude oma kinnisvaradokumentidega hoolikalt alles.

KASUTUSJUHEND

Küttematerjalid

Tulikivi puiduküttega kaminatel on heaksiktatud ainult küttepuude pöletamiseks. Kasuta ainult kuivi halgusid, mille niiskusesisaldus on kõige enam 20%. Niiskete halgudega kütmine tekib nõge ja keskkonnale kahjulikke heitmeid ning põlemise kasutegur on oluliselt väiksem.

Soovitatavad puiduliigid

Puiduga köetavas kaminas võib kasutada kõiki puiduliike (nt kask, poök, tamm, jalakas, saar, haab ja viljapuud). Üksikute puiduliikide küttevääruses ei ole kuigi suuri erinevusi, küll aga on need puiduliikide kuupmeetrikaalus. Et kase kuupmeeter (tihumeeter) kaalub rohkem kui näiteks kuuse tihumeeter, kulub kuuske sama soojushulga saamiseks rohkem kui kaske.

Keelatud küttematerjalid

Kaminat ei tohi kütta järgmiste materjalidega: trükised, laastplaadid, plastmass, kummitooted, vedelkütused, prügi (nt piimapakid), lakitud, värvitud või immutatud puit ning fossiilkütused. Eespool nimetatud materjalide kasutamine kütmisel on keelatud, sest need eritavad põlemisel tervisele ja keskkonnale kahjulikke heitmeid. Need võivad ka kaminat ja lõöri kahjustada, mistõttu garantii kaotab kehtivuse.

Küttepuude hoidmine

Et saavutada põletuspuude 20% niiskusesisaldus, tuleb neid vähemalt aasta (aga veel parem kaks aastat) hoida välitingimustes katuse all vm kaetud kohas. Siseruumides hoitud puit on liiga kuiv ja põleb seetõttu liiga kiiresti. Halud on soovitatav paar päeva enne kasutamist tappa tuua.

Kaminat tuleb kütta tehnilistes andmetes märgitud nimivõimsuse kohaselt ehk määratletud küttematerjali kogus tunnis. Pikka aega kestev tugevam kütmine võib kaminat kahjustada.

Kamiinan käyttöönotto

Ennen ensimmäistä käyttöä poista kaminasta kaikki jäljellä olevat tarrat ja tuhkaatikosta kaikki apuvälineet. Sama koskee kuljetuksessa käytettyjä varmistimia. Tarkista, että ilmansäädin, tulipesäpaneelit ja edessä oleva suojuus ovat paikallaan (koska ne ovat voineet luiskahtaa pois paikoiltaan kuljetuksen tai asennuksen aikana). Korja kaikki mahdollisesti havaitsemasi puutteet, koska muutoin kaminan oikeanlainen toiminta saattaa vaarantua. Kun olet laittanut kaminia valmiaksi ja liittänyt sen savuhormiin, ala lämmittää sitä hitaasti jatkaen vähintään tunnin ajan. Jätä tulipesän ja tuhkaatikon luukut auki (noin 1–2 mm) ennen ensimmäistä lämmitystä ja sen aikana estääksesi tiivistymassaa sekoittumasta maaliin. Kaminan pinta on suojattu kuumuudenkestävällä maalilla. Ensimmäisen lämmityksen aikana maali pehmenee tilapäisesti ja kovettuu sitten vähitellen. Pehmeän vaiheen aikana maali on alttiimpi käsintai muulla esineellä aiheutetuille vaurioille. Ensimmäisen lämmityksen aikana kamina tulisi "lämmittää" pienellä liekillä vain vähän polttoainetta käytäen matalammassa lämpötilassa. Kaikkien materiaalien tulee tottua lämpökuormitukseen. Huolellinen ensilämmitys ehkäisee tulipesäpaneelitea halkeamiltta, maalia vahingoittumasta tai kaminan sisämateriaaleja muodonmuuttoksilta. Maalin kovettumiseen kaminan päällä saattaa liittyä tilapäistä hajua, joka häviää jonkin ajan kuluessa.

Varmista, että maalia poltaessasi huone tuulettuu kunnolla. Lisäksi varmista, että maalihöyryjen kanssa samassa huone-tilassa ei ole oleskella.

Klapit ja polttaminen

1. Arinalliset kaminat – lataa palopesään ensiksi rutistettuja papereita ja sitten pilkkiteitä niiden päälle. Sytytettyäsi tulen anna palaa sen vapaasti kaikki ilmansäätöaukot avoimina. Palavan nesteen (öljy, bensiini jne.) käyttö sytytykseen on kielletty! Kun tuli alkaa palaa ja vето on tarpeeksi voimakas, suurempia klapeja tai brikettejä voi lisätä kaminaan ilman savuttamisen vaaraa. Jatka polttoaineen lisäämistä kaminalle määritellyn nimellistehon mukaisesti.

Starta braskaminen för första gången

Innan den används för första gången måste alla etiketter avlägsnas, alla tillbehör måste tas ut ur asklådan eller eldstaden och detsamma gäller för säkerhetsstift för transport. Kontrollera att luftstyrning, chamotteplattor och barriär är korrekt inställda (eftersom det kan ha förskjutits från sina korrekta positioner under transport eller installation). Reparera eventuella defekter/fel du hittar i inställningen, i annat fall kanske kaminen inte fungerar korrekt. När braskaminen har ställts in, anslut den till skorstenen, starta uppvärmningen långsamt och fortsätt i minst en timme. Låt kaminens och asklådans dörrar vara öppna (cirka 1–2 mm) före och under den första uppvärmningen för att förhindra att tätningsmaterialet blandas med färgen. Braskaminens yta är täckt med värmebeständig färg. Under den första uppvärmningen, efter att temporärt blivit mjuk, kommer färgen slutligen att härdas. Under den mjuka fasen är färgytan mer känslig för att skadas av en hand eller annat föremål. Under den första uppvärmningen ska braskaminen "värmas upp" med en liten låga där man eldar upp en liten mängd bränsle vid en lägre temperatur. Alla material måste värna sig vid värmebelastningen. Genom att först värma upp försiktigt förhindrar du sprickor i chamotteplattor, skada på färg eller förändringar av innermaterial. Härdningen av färgen på braskaminen kan medföra en tillfällig lukt som försvinner efter att tag.

Säkerställ även onödig vistelse i rummet under tiden då färgen bränns.

Använda tändved och tända brasan

1. Braskaminer med roster – lägg först hopskrynklat papper i kammaren och lägg sedan huggen ved på det. När elden startat, låt den brinna fritt med alla luftreglage öppna. Det är förbjudet att använda antändlig vätska (olja, bensin, osv.) för att starta elden! När elden börjar ta sig och brinna och draget är tillräckligt starkt, kan större vedklubar eller träbriketter läggas in utan risk för rök. Fortsätt lägga på elden med den fastställda mängden bränsle som baseras på braskaminens nominella effekt.

Kamina kasutuselevõtt

Enne kui kaminat esimest korda kütma hakkad, eemalda kõik kleepsud ja võta tuhasahtlist kõik abivahendid välja. Sama puudutab transportimisel kasutatud kaitsevahendeid. Kontrolli, kas õhuregulaator, koldepaneelid ja ees paiknev kaitse on õiges asendis (seest need on võinud transportimise või paigaldamise ajal kohalt libiseda). Likvideeri kõik võimalikud avastatud puudused, sest vastasel juhul ei pruugi su kamin korralikult töötada ja võib kahjustada saada. Kui oled ühendanud kamina suitsulõõriga, hakka aeglaselt kütma. Kütta niimoodi vähemalt tund aega. Hoia enne esimest kütmist ja ka kütmise ajal kolde uks ja tuhasahtel praokil (umbes 1–2 mm), et tihendumass värviga ei seguneks. Kamina pind on kaetud kuumuskindla värviga. Esimese kütmise ajal võib värv lühikeseks ajaks pehmeneda ja seejärel aegamööda uesti kõvastuda. Pehmenenud värv kergesti käte või esemetega kahjustada. Esimese kütmise ajal tuleks olla ettevaatlik ja küttää väikese leegiga, kasutades väikestes kogustes küttematerjali, nii et temperatuur on madalam kui hilisemal tavakütmisel. Kõik materjalid peavad kütmiskoormusega harjuma. Hoolikas esimene kütmine hoib ära kolde pragunemise, värvikahjustused ja kamina sees kasutatud materjalide vormimüütused. Kui värv kamina peal kõvastub, võib see levitada iseloomulikku lõhna, mis ajapikkus hoihtub.

Hoolitse korraliku tuulutuse eest, et põlenud värv lõhnruumist kaoks ning et inimesed värviaurusid täis toas pikedalt ei viibiks.

Klapid ja põlemine

1. Restiga kaminad – pane koldesse kokkägardatud paberinutsakad ja säti peenikesed halud nende peale. Kui oled tule süüdanud, lase sel vabalt põleda, hoides kõik õhu juurdepääsuavad lahti. Põlevate vedelike (oli, bensiini jne) kasutamine kaminas tule süütamiseks on keelatud! Kui tuli põlema hakkab ja tõmme on piisavalt tugev, võid lisada suuremaid halgusid või brikette, pelgamata, et kamin hakkab suitsu sisse ajama. Jätka kütmist, lisades küttematerjali vastavalt oma kamina nimivõimsusele.

2. Arinattomat kaminat – palamiseen käytetään vain toisioilmaa, minkä vuoksi klapeja pitää lisätä ensiksi, sitten pienempää puita ja lopuksi pienempää puusilppua ja paperia. Sytytetyäsi tulen anna palaa sen vapaasti kaikki ilmansäätöaukot avoimina. Palavan nesteen (öljy, bensiini jne.) käyttö sytytykseen on kielletty! Kun tuli alkaa palaa ja veto on tarpeeksi voimakas, suurempia klapeja tai brikettejä voi lisätä kaminan ilman savuttamisen vaaraa. Jatka polttoaineen lisäämistä kaminalle määritellyn nimellistehon mukaisesti.

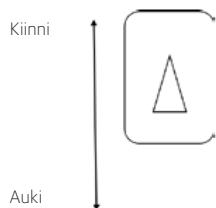
Polttoaineen kulutus on aina määritelty teknisissä tiedoissa. Polttotehoa säädellään ilmanoton säätövivulla tai, jos savuhormi on asennettu pelti, rajoittamalla savuhormin vетоа. Suurempi polttoaineen määrä tai voimakas vето ja ilmanotto saattavat aiheuttaa ylikuumenemista ja vahingoittaa kaminaa. Liian heikko vето johtaa siihen, että luukun lasi mustuu tai sitä avatessa ja puita lisättessä huoneeseen pääsee savua.

Varoitus: Pidä kaminan luukut aina kiinni, paitsi ensimmäisellä lämmityskerralla ja silloin, kun lisät polttoainetta tai poistat tuhkaa. Kun kaminan on ollut pitempää käytämättä, on syytä tarkistaa, ettei hormissa ja tulipesässä ole tukoksia. Yli-päättää kaminainseritin lämmittämiseen ja jäähyttämiseen liittyy tietty ääni.

Polttoaineen lisääminen

Estääksesi savua pääsemästä huoneeseen puiden lisäämisen yhteydessä toimi seuraavasti: Sulje ilmansäätökahva noin 5 – 10 sekuntia ennen tulipesän luukun avaamista ja avaa luukkuja hieman. Odota joitakin sekunteja, että savuhormi imaisee savukaasut, ja avaa luukut täysin auki vasta sitten. Kun avaat tulipesän luukun, ole erityisen varovainen, ettei kuumaa hiilosta pääse putoamaan.

ILMANSÄÄTÖVIVUN ASENNOT



2. Braskaminer utan roster – endast sekundär luft används för eldning; därför måste vedtränen läggas i först, sedan småved och slutligen små träbitar och spån och papper. När elden startat, låt den brinna fritt med alla luftreglage öppna. Det är förbjudet att använda antändlig vätska (olja, petroleum, osv.) för att starta elden! När elden börjar ta sig och brinna och draget är tillräckligt starkt, kan större vedklabbar eller träsbrickor läggas in utan risk för rök. Lägg inte i mer än mängden bränsle som är fastställd baserat på braskaminens nominella effekt.

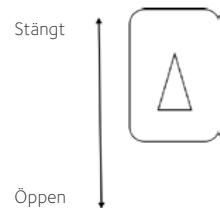
Bränsleförbrukning anges alltid i de tekniska specifikationerna. Eldningens intensitet regleras av styrningen av intagsluft eller, om ett skorstensspjäll är installerat, genom att begränsa draget i skorstenen. Större mängd bränsle eller ett starkt drag och luftintag kan orsaka överhettning och skada på braskaminen. För svagt drag leder till att glaset sotas och blir svart eller till att rök går ut i rummet när dörren öppnas och man lägger på ved.

Varning: Braskamindörrar måste alltid vara stängda utom vid den första uppvärmningen, när man lägger på ved och tar bort aska. När braskaminen inte används under en längre tidsperiod, måste man kontrollera att rökgångar, skorsten och förbränningsskammare är rena. I allmänhet åtföljs uppvärmningen och kylningen av kaminen av ett specifikt ljud, detta är avsiktligt.

Fylla på med bränsle

För att förhindra att rök kommer ut i rummet när du lägger på ved, gör så här: Stängt styrningen av luftintagen ungefär 5 eller 10 sekunder innan kamindörrarna öppnas och öppna sedan dörrarna där du lägger in ved, vänta några sekunder så att rökgaserna suger in i skorstenen och då först öppnar du dörren helt. När du öppnar kamindörren, måste man vara särskilt uppmärksam på risken för att heta glödbitar faller ut.

LUFTREGLERSTÅNGENS POSITIONER



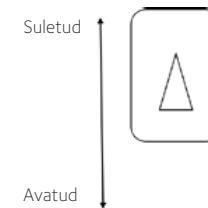
2. Restita kaminad – põlemiseks kasutatakse üksnes sekundaarõhku, mistöttu kõigepealt tuleb koldesse sättida suuremad halud, seejärel peenemad puud ning lõpuks pilpad ja paber. Kuid oled tule süüdanud, lase sel vabalt põleda, nii et kõik õhu reguleerimisavad on lahti. Põlevate vedelike (õli, bensiin jne) kasutamine kaminas tule süütamiseks on keelatud! Kui tuli põlema hakkab ja tõmme on piisavalt tugev, võid lisada suuremaid halgusid või brikette, pelgamata, et kamin hakkab suitsu sisse ajama. Jätka kütmist, lisades küttematerjali vastavalt oma kamina nimivoimsusele. Küttematerjali kulu on alati tehnilistes andmetes kirjas. Põlemise kasutegurit saab reguleerida õhuvõtu seadehoobadega või kui suitsulõõrile on paigaldatud siiber, siis suitsulõõri tömmet piirates. Kui koldes on soovitatust rohkem küttematerjali või kui õhu juurdevool ja tõmme on liiga võimas, võib kamin üle kuumeneda ja kahjustada saada. Liiga nõrga tõmbe korral läheb ukseklaas mustaks, ja kui ukse lahti teed või puid lisad, tungib suits tappa.

NB! Hoia kamina uks ja luugid alati kinni, välja arvatud esimese kütmiskorra ajal ning kui lisad põletusmaterjali või eemaldad tuhka. Kui kamin on olnud pikka aega kasutamata, oleks mõistlik eelnevalt veenduda, et lööris või koldes ei ole mingisuguseid takistusi. Üldjuhul kaasnevad kaminasüdamiku kuumentamise ja jahtumisega teatud helid.

Küttematerjali lisamine

Et halgude lisamise ajal suitsu tappa ei pääseks, toimi nii. Suletud õhuseadehoob umbes 5–10 sekundit enne kolde ukse avamist. Ava kolde ust aeglaselt. Oota mõni sekund, et suitsulõõr võtaks suitsugaaside endasse, ja tömba alles siis uks täiesti lahti. Kolde ust avades ole eriti ettevaatlik, et tulised söed välja ei pudeneks.

ÕHUSEADEHOOVA ASEENDID



Lisättyäsi polttoaineen sulje luukku. Kun polttoaine alkaa palaa (kirkkaalla liekillä), palauta säätkahva alkuperäiselle paikalleen. Lisätyn polttoaineen määärän tulisi vastata kaminan todellista tuntikulutusarvoa (katso tekniset tiedot). Liiallinen lämmittäminen voi vaurioittaa kaminan rakenteita pysyvästi.

Varoitus: Estääksesi savukaasuja pääsemästä huoneeseen polttoaineen lisäämisen yhteydessä lisää polttoaine vasta, kun viimeisetkin liekit ovat hävinneet.

Tuhkan poistaminen

Varmista, että tuhkalaatikko tyhjennetään, kun se on puolillaan, ettei tuhka pääse liian lähelle arinna ja siten vahingoita sitä. Samalla tuhka tukkisi palamiseen tarvittavan ilmanoton. Tuhkan poistaminen tuhkalaatikosta tulisi tehdä silloin, kun kaminaa on kylmä ja mielellään valmiina seuraavaa lämmitystä varten. Kylmän tuhkaluukun tai tuhkaluukuttomien lämmittimien puhdistamiseen tuhkasta voi käyttää myös polynimuria, jossa on hienojakoinen lian suodatin. Puunpoltosta saatavaa tuhkaa voi käyttää kompostointiin tai lannoitteena. Varastoi tuhka suljetuihin palamattomiin astioihin.

Varoitus: Varmista, ettei tuhkassa ole hehkuvia puujäämiä, jotka voisivat aiheuttaa tulipalon jäteastiassa.

Varoitus: Joissakin kaminatyypeissä tuhkalaatikko sijaitsee arinan alla olevassa tilassa, eikä sitä voi poistaa sivulta. Tuhkalaatikon voi poistaa vain, kun tulisia on kylmä ja kun se ei ole käytössä. Tuhkalaatikkoon pääsee käsiksi arinna nostamalla.

Ole varovainen poistaessasi kuumaa tuhkaa!

Lasin puhdistaminen

Ikkunan puhtauteen vaikuttaa sopivan polttoaineen käytön, riittävän ilmanoton ja savuhormin vedon lisäksi myös se tapa, jolla kaminaa käytetään. Tässä suhteessa suosittelemme vain yhden polttoainekerroksen lisäämistä mahdollisimman tasaisesti ja mahdollisimman kauas lasista. Tämä koskee myös brikkettejä (joiden välisen etäisyyden pitäisi olla 5–10 mm). Jos lasi likaantuu, kokeile lisätä palotehoa avaamalla ilmanotto, ja lasi puhdistaa itse itsensä.

Nokisen luukun lasi voidaan puhdistaa kylmänä käyttäen puutuhkaan kastettua kosteaa sanomalehteä tai kangasta. Tavallisesti luukun lasin puhdistukseen voi käyttää myös nes-

Efter att ha lagt på bränsle, stäng dörren igen. När bränslet börjar brinna (med klar eld) för tillbaka kontrollhandtaget till sitt ursprungliga läge. Mängden bränsle ska motsvara en förbrukning per timme för braskaminen, (se de tekniska specifikationerna). Överhettnig kan permanent skada braskaminens konstruktion.

Varning: För att förhindra att rökgaser kommer in i rummet när man lägger på ved, tillsätt bränsle efter att de sista lågorna har försunnit.

Avlägsna aska

Säkerställ att asklådan rengörs när den är halvfull för att förhindra att askan kommer för nära gallret och därigenom skadar det. Samtidigt skulle askan blockera luftintaget som krävs för eldnings. Avlägsnande av aska från asklådan ska utföras när braskaminen är kall och helst klar för nästa uppvärmning. En dammsugare avsedd för dammsugning av aska med ett filter för små smutspartiklar kan också användas för att rengöra kalla asklådor eller värmeheten utan asklådor. Ask från bränd ved kan användas för komposter och gödning. Förvara askan i stängda icke-antändliga behållare.

Varning: Säkerställ att askan inte innehåller några rester av glödande ved som kan orsaka brand i sopcontainern.

Varning: För vissa typer av braskaminer är asklådan placerad i ett hål under gallret och kan inte avlägsnas från sidan. Asklådan kan endast avlägsnas när värmeheten är kall och inte i drift. Asklådan kan nås nära gallret lyfts upp.

Var försiktig när du avlägsnar het aska!

Rengöra glaset

Glaset renhet påverkas inte bara av att använda lämpligt bränsle och tillhandahålla tillräckligt luftintag och skorstensdrag men också av hur braskaminen används. I detta avseende rekommenderar vi att endast lägga in ett lager bränsle och fördela bränslet så jämnt som möjligt och så långt från glaset som möjligt. Detta gäller också för briketter (avståndet mellan dem ska vara 5 till 10 mm) Om glaset blir smutsigt, försök att öka eldningsintensiteten genom att öppna luftintaget så rengör glaset sig själv.

Sotiga glas kan rengöras när de är kalla med hjälp av tidningspapper eller en våt duk doppad i trääskä. Ofta används också rengöringsmedel för att rengöra kaminens glas. Men dessa kan i vissa fall, beroende på rengöringsmedlets sammansättning och dess interaktion med förbrännningsrester

Kui oled põletusmaterjali lisanud, pane uks kinni. Kui küttematerjal juba (ereda leegiga) põleb, tömba seadehoob jälle algasendisse. Lisatava põletusmaterjali hulk peab vastama kamina tegelikule tarbimismäärale tunnis (vaata tehnilisi andmeid). Liigne kütmine võib kamina konstruktsiooni püsivalt kahjustada.

NB! Et põletusmaterjali lisamise ajal suitsugaaside tappa päusu välida, lisa küttematerjali alles siis, kui viimasedki leegid on kadunud.

Tuha eemaldamine

Hoolitse, et tuhasahtel saaks tühjendatud, kui see on poolenisti täis. Kui tuhasahtlisse koguneb liiga palju tuhka, võib see restini ulatudes resti kahjustada. Liiga suur tuhakogus takistab ka vajalikku õhu juurdevõttu. Tuhk tuleks tuhasahtlist välja võtta siis, kui kamin on jahtunud ja ootab järgmist kütmist. Külma tuharuumi puastamiseks võib kasutada ka peentolmufiltriga tolmuimejat. Puidu põlemisel tekkinud tuhka võib kasutada kompostimisel või väetisena. Ladusta tuhka mittepõlevates suletud anumates.

NB! Veendu, et tuha sees ei ole hõõguvaid puutükke, mis võiksid jäätmendus tulekahju põhjustada.

NB! Mõned kaminatüüpide tuhakast paikneb resti all olevas ruumis, kust seda ei ole võimalik välja tõmmata. Tuhakasti saab kätte, kui rest üles tõsta. Tuhakasti võib välja tõsta alles siis, kui kamin on jahtunud ja seda parasjagu ei kasutata.

Ole kuuma tuhaga ettevaatlik!

Klaasi puastamine

Akna puhtus sõltub põletusmaterjali sobilikkuse, õhuvõtu piisavuse ja lõõri tömbe kõrval ka kamina kütmissviisist. Soovitame lisada koldesse põletusmaterjali võimalikult ühtlaselt ja ühe kihi haaval, nii et see jääb klaasist piisavalt kaugele. See puudutab ka brikette (mille vahed peaksid olema umbes 5–10 mm). Kui klaas mustaks läheb, proovi lisada põlemistõhusust sellega, et avad õhuvõtu, ja klaas puastub ise.

Nõgist ukseklaasi tohib puastada, kui see on külm, kasutades puutuha sisse kastetud ajalehte või riidelappi. Harilikult võib ukseklaasi puastamiseks kasutada ka vedelaid puastusaineid. Ent mõnel puhul võivad need sõltuvalt puastusvahendi koostisest ja selle reageerimisest

temäisiä puhdistusaineita. Joissakin tapauksissa nämä voivat, riippuen puhdistusaineen koostumuksesta ja sen reagoinnista palamisjätteiden kanssa (tuhkahiukkaset jne.), vahingoittaa tiivisteitä ja/tai lasikeramiikkaa ja/tai luukun lasin koristevärejä.

Valmistaja ei vastaa kemiallisten aineiden reaktioiden aiheuttamista vahingoista.

PUHDISTAMINEN JA HUOLTO

Kamiinasi on korkealaatuinen tuote, ja sen normaalissa käytössä ei ilmene merkittäviä puutteita. Kamiina tulee tarkastaa perusteellisesti ennen lämmityskautta ja sen jälkeen.

Puhdista kamiina vasta, kun se on jäähdyntynyt!

VUOLUKIVIPINNAN PUHDISTUS

Suositteleme puhdistamaan takan vuolukivipinnan säännöllisesti. Puhdista tulisia aina jäähdyneenä.

Classic-vuolukivipinta

Sileäksi hiotun Classic-vuolukivipinnan voit puhdistaa laimealla astianpesuainevedellä. Tahroja voit hangata astianpesuaineeseen kostutetulla liinalla. Anna pesuaineen vaikuttaa hetki, pyyhi kostealla ja kuivaa kivipinta huolellisesti.

Hankalat rasva- ja nokitahrat sekä steariini lähtevät Classic-vuolukivipinnalta mm. autovaraosalikkeissä ja huoltoasemilla myytävällä jarru- ja kytkinosien puhdistusspraylla sekä Tulikivi Care Cleaning Agent 4 -puhdistusaineella, jota voit tilata Tulikiveltä tai Tulikivi-jälleenmyyjältäsi. **Huomioi, että Tulikivi Cleaning Agent 4 -tuotetta saa käyttää ainoastaan sileälle Classic-vuolukivipinnalle.**

Classic-pinnalta tahroja ja pieniä naarmuja voidaan poistaa myös hiekkaperilla, jonka karkeus on 400. Hio vuolukivipintaa varoen. Hionnan rajat voit häivyttää hiomalla kiven pinnan seuraaviin saumoihin saakka. Pyyhi hiomapöly kostealla liinalla pois tulisijan pinnasta.

Texture-vuolukivipinnat

Texture-vuolukivipintojen (Grafia, Nobile ja Unica) säännöllisen puhdis-tuksen voit tehdä pölynimurilla sen harjasuutinta käyttäen. Hankalat rasva- ja nokitahrat sekä steariini lähtevät näistä erikoiskäsitleyistä vuolukivipinnoista mm. autovaraosalikkeissä ja huoltoasemilla myytävällä jarru- ja kytkinosien puhdistusspraylla. **Älä koskaan hio erikoiskäsitletyä vuolukivipintaa.**

(askpartiklar osv.) skada packningarna/tätningarna och/eller glas-keramiken och/eller dekorationsfärgen på kaminens yta.

Tillverkaren ansvarar inte för skador orsakade av kemiska reaktioner.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Din braskamin är en kvalitetsprodukt och inga signifikanta defekter/fel kommer att uppstå vid normal användning. Braskaminen och rökgångarna ska kontrolleras noggrant före och efter uppvärmningssäsongen.

Rengör bara braskaminen efter att den svalnat!

RENGÖRING AV TÄLJSTENSYTA

Vi rekommenderar att man rengör eldstadens täljstensyta regelbundet. Rengör alltid eldstaden när den har svalnat.

Classic-täljstensyta

Den släta Classic-täljstensytan kan rengöras med ljummen diskmedelslösning. Fläckar kan gnidas med en duk doppad i diskmedel. Låt diskmedlet verka en stund, torka av med en fuktig duk och torka därefter täljstensytan noggrant.

Svåra fett- och sotfläckar samt stearin kan tas bort från Classic-täljstensytan med rengöringsspray för broms- och kopplingsdelar som finns att köpa i affärer för bilreservdelar och på servicestationer eller rengöringsmedlet Tulikivi Care Cleaning Agent 4, som du kan beställa från Tulikivi eller din Tulikivi-återförsäljare. **Observera att produkten Tulikivi Cleaning Agent 4 endast får användas till den släta Classic-täljstensytan.**

Från Classic-ytan kan fläckar och små repor också avlägsnas med sandpapper med grovhett 400. Slipa täljstensytan försiktigt. Undvik slipgränser genom att slipa stenytan ända till nästa fog. Torka bort slipdammet från eldstadens yta med en fuktig duk.

Texture-täljstensytorna

På Texture-täljstensytorna (Grafia, Nobile och Unica) kan en regelbunden rengöring göras med dammsugare och dess munstycke med borste. Svåra fett- och sotfläckar samt stearin tas bort från dessa specialbehandlade täljstensytor med rengöringsspray för broms- och kopplingsdelar som finns att köpa i affärer för bilreservdelar och på servicestationer. **Slipa aldrig en specialbehandlad täljstensyta.**

põlemisjäädikidega (tuhakübemed jne) kahjustada tihendeid ja/või klaaskeraamikat ja/või ukse värvit.

Tootja ei vastuta kemikaalide reageerimise tõttu tekivate kahjude eest.

PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

Sinu kamin on kõrge kvaliteediga toode, mille tavakasutamisel ei tohiks tekkida mingeid probleeme. Kamin tuleb enne ja pärast iga kütteperioodi põhjalikult üle kontrollida.

Puhasta kaminat alles siis, kui see on jahtunud!

VOOLUKIVIPINNA PUHASTAMINE

Soovitame puhastada kamina/ahju voolukivipinda regulaarselt. Puhasta küttekollet alati siis, kui see on jahtunud.

Voolukivipind Classic

Siledat voolukivipinda Classic võid puhastada veega lahjendatud nõudepesuvahendiga. Plekke võid samuti hõõruda nõudepesuvahendis niisutatud lapiga. Lase nõudepesuvahendil natuke möjuda, seejärel pühi kivipind niiske lapiga üle ja kuivata hoolikalt.

Tugevate rasvaplekide ja küünlarasva eemaldamiseks Classic-tüüpi voolukivi pinnalt võib kasutada autokaupade poodides müüdavat auto piduriosade puhastusvahendit või Tulikivi pakutavat Care Cleaning Agent 4 puhastusvahendit, mida saab tellida Tulikivi edasimüüjate käest. **NB! Tulikivi Care Cleaning Agent 4 puhastusvahendit tohib kasutada ainult sileda Classic voolukivipinna puhastamiseks.**

Voolukivipinnalt Classic võib plekke ja väikesi kriimustusi eemaldada ka liivapaberiga, mille karedus on 400. Hööru voolukivipinda ettevaatlikult. Lihvimise piirid saab hajutada, kui hõõrud kivi vuugist vuugini. Pühi lihvimistolm kivi pinnalt niiske lapiga.

Voolukivipinnad Texture

Võid puhastada voolukivipinda Texture (Grafia, Nobile ja Unica) regulaarselt tolmuimejaga, kasutades hariotsikut. Rasva- ja küünlarasvaplekkest saad lahti eespool nimetatud Texture pindadelt autokaupade poodides ja hooldusjaamades müüdava auto piduriosade puhastusvahendiga. **Ära kunagi lihvi eritöötusega voolukivipindu!**

TULIKIVI COLOR –PINNAN PUHDISTUS

Tulikivi Color -pinnoitetta käytetään vuolukivipintaisten tulisijoiden pinnoittamiseen. Puhdista tulisia aina jäähytneenä. Säännöllisen siivouksen yhteydessä imuroi tulisijan pinta ja pyyhi pölyt nihkeällä räällä. Tarvittaessa pyyhi tulisijan pinta laimealla astianpesuainevedellä. Huoma, että pinnoitetta ei saa hangata voimakkaasti. Tuoreet rasvatahrat voi poistaa vaaleasta Tulikivi Color -pinnasta Tulikivi Care Cleaning Agent 4 -puhdistusaineella. Noudata puhdistusaineen pakkauksessa olevia ohjeita. Pintyneet rasvatahrat vaativat pinnan puhdistuksen ja paikkauden. Tulikivi Color -pinnoitteen käyttöohje löytyy sen pakkauksesta.

Kamiinoiden puhdistaminen / tulipesäpaneeliiden purkaminen

Kaikki hormikanaviin ja palotiloihin kertyneet sakat tulee poistaa puhdistuksen yhteydessä. Korja, ihanteellisesti poistamalla ja korvaamalla, kaikki tulipesäpaneeliista pois puhdanneet osat. Tulipesäpaneeliiden kuntoa täytyy seurata lämmityskauden aikana. Pienet raat yksittäisten tulipesäpaneeliiden välissä estäävät niitä halkeamasta lämpölaajennemisen seurausena eikä niitä saa tukkia millään sementti-materiaalilla. Halkeilleet tulipesäpaneelit ovat käyttökelpoisia kunnes ne irtoavat! Kamiinan puhdistus pitää suorittaa ilman vesipesua, toisin sanoen vain polynimurin tai teräsharjan avulla. Kamiinaan ei saa tehdä mitään muutoksia. Käytä vain valmistajan hyväksymää varaosia. Oven saranoiden kitkalle alttiit alueet ja sulkumekanismi tulee voidella korkeita lämpötiloja varten suunnitellulla rasvalla.

HUOLTOTARKISTUS

Tulisia tulee tarkistaa ja huolata huolellisesti vähintään kahden vuoden välein. Huoltotarkistuksen yhteydessä:

- Tulisia puhdistetaan huolellisesti.
- Tarkistetaan ja tarvittaessa vaihdetaan tiivistheet, jos ne ovat vaurioituneet tai kovettuneet.
- Tarkistetaan ja tarvittaessa vaihdetaan tulipesäpaneelit.
- Tarkistetaan ja tarvittaessa puhdistetaan tuhkalaitikkotila sekä arina.
- Voidellaan saranoinnit ja lukiussalvat kuperirasvalla tai muulla korkeita lämpötiloja kestävällä rasvalla.

RENGÖRING AV YTTR BELÄGDA MED TULIKIVI COLOR

Tulikivi Color ytbeläggning används för att belägga eldstäder med täljstensyta. Rengör alltid ugnen när den har svalnat. Dammsug eldstadens yta och torka av damm med en fuktig trasa i samband med den regelbundna rengöringen. Torka vid behov av eldstadens yta med mild diskmedelslösning. Observera att beläggningen inte får skrubbas hårt. Jämna ut gnidspåren över hela stenen med en svamp. Färsk fettfläckar på ljusa Tulikivi Color-ytor kan tas bort med rengöringsmedlet Tulikivi Care Cleaning Agent 4. Följ anvisningarna på rengöringsmedlets förpackning. Vid svåra fettfläckar måste ytan rengöras och eventuellt lagas. Bruksanvisning till Tulikivi Color-ytbeläggning finns i dess förpackning.

Rengöra braskaminerna / montera ned chamotte

Alla sediment i rökgångar och förbränningssutrymme måste avlägsnas under rengöringen. Reparera, helst genom att avlägsna och byta ut, alla delar som fallit av från chamotteplattorna Chamottefodrets skick måste övervakas även under uppvarmningsperioden. Små gap mellan enskilda chamottepaneler förhindrar att chamotteplattan spricker på grund av värmeutvidgning och får inte fyllas igen med något cementmaterial. Spruckna chamotteplattor är fortfarande funktionsdugliga tills de faller av! Braskaminen (med undantag för glaset) ska rengöras utan högtryckstvätt, dvs. endast med dammsugare eller stålborstar. Inga ändringar av braskaminen får göras. Använd endast reservdelar som godkänts av tillverkaren. Då och då ska gångjärn och stängmekanismens friktionsområden smörjas genom att använda fett avsett för höga temperaturer.

UNDERHÅLL

Minst vartannat år bör man göra en grundlig, förebyggande kontroll av eldstaden. Kontrollen omfattar bl.a.:

- Noggrann rengöring av eldstaden.
- Kontroll av packningar. Packningarna ska vara hela och mjuka. Om så inte är fallet ska packningarna byteas.
- Kontroll av värmeisolering material och eventuellt byte.
- Kontroll av asklådan och rostret. Asklådan ska rengöras vid behov.
- Gångjärn och hake ska smörjas med kopparfett eller något annat fett som tål höga temperaturer.

TULIKIVI PINNA COLOR PUHASTAMINE

Tulikivi pinnakatet Color kasutatakse voolukivipinnaga kamine viimistlemiseks. Puasta küttekollet alati siis, kui see on jahtunud! Kui teed korrapäras puhastust, tömba pind tolmuimejaga üle ja eemalda tolmujaigid niiske lapiga. Vajaduse korral puasta küttekolde pinda lahjendatud nõudepesuvedelikuga. **NB!** Color pinnakatet ei tohi tugevasti hõõruda. Värsked rasvaplekid võid eemaldada Tulikivi Colori heledalt pinnalt puhastusaineega Tulikivi Care Cleaning Agent. Järgi puhastusvahendi pakendis olevat kasutusjuhiseid. Tugevamad rasvaplekid nõuvavad pinna puhastamist ja parandamist. Tulikivi pinnakatte Color kasutusjuhendi leiad selle pakendist. Tasanda hõõrumisjäljed, hõõrudes pesukäsna üle terve kivi, et peita võimalikud toonierinevused.

Kamina puhastamine / tulekolde lahtivõtmine

Lõõrikanalitesse ja põlemiskambrisso kogunenud sadestis tuleb puhastamisel eemaldada. Paranda (idealis eemalda ja asenda) kõik koldepaneelide küljest ära kukkunud tükid. Koldepaneelide seisukorda tuleks jälgida kogu kütteperioodi jooksul. Väikesed praoad koldepaneelide vahel hoivad ära nende purunemise soojuspaisumise tagajärvel ja neid ei tohi kunagi milleagi tsementeerida. Lõhki läinud koldepaneelid on kasutuskõlblikud seni, kuni nad lahti tulevad! Kamina puhastamisel ei tohi seda veega pesta, kasutada tohib ainult tolmuimejat ja terasharja. Kamina juures ei tohi teha mingeid muudatusi. Kasuta üksnes tootja heaksidiga varuosi. Üks hõõrduvaid kohti ja sulgemismehhanismi tuleb määrida kõrget temperatuuri taluva määrdtega.

HOOLDUSKONTROLL

Kollet tuleb kontrollida ja hooldada hoolikalt vähemalt iga kahe aasta tagant. Hoolduskontrolli tööd:

- Kolle puhastatakse hoolikalt.
- Kontrollitakse üle ja vajaduse korral vahetatakse tihendid, kui need on kahjustatud või kõvaks muutunud.
- Kontrollitakse üle ja vajaduse korral vahetatakse välja koldepaneelid.
- Kontrollitakse ja vajaduse korral puhastatakse tuhasahtlit ja resti.
- Määritatakse hingi ja lukusteid vasemäärdega või mõne muu kõrget temperatuuri taluva määrdtega.

Huoltotarkistukseen voi tilata Tulikiven huoltopalvelusta uunimestarin kotikäynille. **Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.**

PAKKAUSJÄTTEIDEN JA HYLÄTYN TUOTTEEN HÄVITTÄMINEN

Tulikivi-pakkausmateriaalit tulee hävittää paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

Pakaus:

- a) puisia osia voi käyttää lämmitykseen
- b) muovipakkaus kuuluu lajiteltaviin jätteisiin
- c) ruuvit ja kahvat tulee toimittaa jätteasemalle
- d) ilmankosteutta keräävä pussi kuuluu lajiteltaviin jätteisiin

Hylätty tuote:

- a) irrotettu lasi kuuluu lajiteltaviin jätteisiin
- b) tiivisteet ja kuuluvat sekajätteisiin
- c) metalliosat tulee toimittaa jätteasemalle

KORJAUKSET JA TAKUUILMOITUKSET

Huollostaja ja takuukorjauksista huolehtii joko suoraan valmistaja tai myyntiedustaja. Takuutodistus ja kamian ostokuitti tulee esittää valitusta tehdessä. Kamiinan vaihtamiseen tai ostosopimuksen purkuun sovelletaan siviililainsäädännön asi-aankuluvia määryksiä ja takuusäännöksiä.

Underhåll kan beställas hos Tulikivi och då kommer en auktoriserad ungsmästare på hembesök. **Använd endast originalreservdelar.**

KASSERING AV FÖRPACKNINGAR OCH FÖRBRUKAD PRODUKT

Tulikivi-förpackningsmaterial ska kasseras enligt lokala avfallshanteringsbestämmelser.

Förpackning:

- a) trädeler kan användas för uppvärming och eldnings
- b) plastförpackningar ska placeras i en behållare för sorterat avfall
- c) skruvar och handtag ska tas till en återvinningsstation
- d) påse med avskiljare för luftfuktighet ska placeras i separat avfall

Kastad produkt:

- b) nedmonterat glas ska placeras i en behållare för sorterat avfall
- b) tätnings- och chamottematerial ska placeras in i sopcontainer
- c) metalldelar ska tas till en metallinsamling

REPARATIONER OCH GARANTIKRAV

Service- och garantireparationer tillhandahålls direkt av tillverkaren eller genom försäljaren. Garantibevis, inköpskvitto för braskaminen och överlätelseprotokoll måste visas upp när man lämnar in ett krav. Relevanta bestämmelser i civillagen och garantibestämmelser gäller för byte av eldstad eller hävande av köpekontraktet.

Hoolduskontrolliks võib tellida Tulikivi hooldusteenindustri ahjumeistri. **Kasuta ainult originaalvaruosi.**

PAKKEMATEJALIDEST JA TOOTEST VABANEMINE

Tulikivi pakkematerjalidest tuleb vabaneda vastavalt kohalikele jäätmekätluseeskirjadele.

Pakend:

- a) puitosi võib kasutada küttematerjalina
- b) plastpakend kuulub sorteeritavate jäätmete hulka
- c) kruvid ja käepidemed tuleb viia jäätmejaama
- d) õhuniiskust koguv kott kuulub sorteeritavate jäätmete hulka

Kõlbmatu (kasutusest eemaldatud) toode:

- a) eemaldatud klaas kuulub sorteeritavate jäätmete hulka
- b) tihendid on segajäätmned
- c) metallosad tuleb viia jäätmejaama

REMONT JA GARANTIID

Hoolduse ja garantiiremondi eest hoolitseb kas otse tootja või tema müügiesindaja. Kaebust esitades tuleb esitada ka garantiitunnistus ja kamina ostukviitung. Kamina vahetuse või ostulepingust loobumise ajus kokku leppides kohaldatakse tsiviilseadustiku asjakohaseid määrusi ja garantieeskirju.

